

Bruselas, 28 de julio de 2015
(OR. en)

10654/15

COPEN 192
EUROJUST 142
EJN 69

NOTA

De:	D. Ivan Korčok, Embajador, Representante Permanente, Representación Permanente de la República Eslovaca ante la Unión Europea
Fecha:	14 de julio de 2015
A:	D. ^a Christine Roger, Directora General, Consejo de la Unión Europea
Asunto:	Decisiones marco 2003/577/JAI, 2009/948/JAI, 2008/909/JAI y 2008/947/JAI - Declaraciones y notificaciones hechas por la República Eslovaca

Estimada Directora General:

De resultas de la transposición de la Decisión marco 2003/577/JAI del Consejo, de 22 de julio de 2003, relativa a la ejecución en la Unión Europea de las resoluciones de embargo preventivo de bienes y de aseguramiento de pruebas y de la Decisión marco 2009/948/JAI del Consejo, de 30 de noviembre de 2009, sobre la prevención y resolución de conflictos de ejercicio de jurisdicción en los procesos penales, se adjuntan las declaraciones de la República Eslovaca de referencia.

Además, de resultados de la transposición de la Decisión marco 2008/909/JAI del Consejo, de 27 de noviembre de 2008, relativa a la aplicación del principio de reconocimiento mutuo de sentencias en materia penal por las que se imponen penas u otras medidas privativas de libertad a efectos de su ejecución en la Unión Europea, de la transposición de la Decisión marco 2008/947/JAI del Consejo, de 27 de noviembre de 2008, relativa a la aplicación del principio de reconocimiento mutuo de sentencias y resoluciones de libertad vigilada con miras a la vigilancia de las medidas de libertad vigilada y las penas sustitutivas, y de la firma del Protocolo por el que se modifica el Tratado entre la República Eslovaca y la República Checa relativo a la asistencia jurídica proporcionada por órganos judiciales y sobre la resolución de determinadas relaciones jurídicas en materias civiles y penales de 29 de octubre de 1992 y de su Protocolo final, se adjuntan las notificaciones pertinentes de la República Eslovaca.

Anexos:

- Declaración de la República Eslovaca relativa a la Decisión marco 2003/577/JAI
- Declaración de la República Eslovaca relativa a la Decisión marco 2009/948/JAI
- Notificación de la República Eslovaca relativa a la Decisión marco 2008/909/JAI
- Notificación de la República Eslovaca relativa a la Decisión marco 2008/947/JAI

(Fórmula de cortesía)

(Fdo.) Ivan Korčok

Declaración de la República Eslovaca relativa a la Decisión marco 2003/577/JAI relativa a la ejecución en la Unión Europea de las resoluciones de embargo preventivo de bienes y de aseguramiento de pruebas

La República Eslovaca hace la siguiente declaración:

Artículo 9, apartado 3:

«Los certificados dirigidos a las autoridades judiciales eslovacas deberán estar en eslovaco o acompañados de una traducción al eslovaco. La República eslovaca aceptará certificados en checo de conformidad con este acto jurídico y relativos a la República Checa».

**Declaración de la República Eslovaca relativa a la Decisión marco 2009/948/JAI sobre la
prevención y resolución de conflictos de ejercicio de jurisdicción en los procesos penales**

La República Eslovaca hace la siguiente declaración:

Artículo 14, apartado 1:

«La República Eslovaca declara que, a efectos del procedimiento de toma de contacto de acuerdo con el capítulo 2, podrá utilizarse el eslovaco (y el checo respecto a la República Checa)».

Notificación de la República Eslovaca relativa a la Decisión marco 2008/909/JAI relativa a la aplicación del principio de reconocimiento mutuo de sentencias en materia penal por las que se imponen penas u otras medidas privativas de libertad a efectos de su ejecución en la Unión Europea

La República Eslovaca emite la siguiente notificación:

Artículo 26, apartado 4:

«El 29 de octubre de 2012, se firmaron el Protocolo por el que se modifica el Tratado entre la República Eslovaca y la República Checa relativo a la asistencia jurídica proporcionada por órganos judiciales y sobre la resolución de determinadas relaciones jurídicas en materias civiles y penales de 29 de octubre de 1992 y su Protocolo final. El Protocolo entró en vigor el 1 de diciembre de 2014».

Notificación de la República Eslovaca relativa a la Decisión marco 2008/947/JAI relativa a la aplicación del principio de reconocimiento mutuo de sentencias y resoluciones de libertad vigilada con miras a la vigilancia de las medidas de libertad vigilada y las penas sustitutivas

La República Eslovaca emite la siguiente notificación:

Artículo 23, apartado 4:

«El 29 de octubre de 2012, se firmaron el Protocolo por el que se modifica el Tratado entre la República Eslovaca y la República Checa relativo a la asistencia jurídica proporcionada por órganos judiciales y sobre la resolución de determinadas relaciones jurídicas en materias civiles y penales de 29 de octubre de 1992 y su Protocolo final. El Protocolo entró en vigor el 1 de diciembre de 2014».
